

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria
solamente)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica):

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)

In re: the Marriage of:

(En referencia: al matrimonio de)

_____))
 Petitioner / (Peticionante))
))
))
and / (y))
))
_____))
 Respondent / (Demandado))

Case No. _____
(Caso no.)

Stipulation to Dismiss
(Estipulación para desestimar la causa)

Comes now the parties by themselves, undersigned, and agree and stipulate as follows:
(Las partes suscritas se han presentado libremente y aceptan y estipulan lo siguiente)

- 1. The parties agree this matter should be dismissed, in that the parties have reconciled their differences, and no longer wish to proceed.**
(Las partes convienen en que esta causa debe desestimarse, ya que las partes han reconciliado sus diferencias, y ya no desean continuar con la causa.)

Case No. _____
(Número de Caso)

2. The parties agree neither was influenced by any duress or coercion.
(Las partes convienen en que ninguna de ellas estuvo influenciada por violencia o coerción.)

SIGNATURES
(FIRMAS)

Petitioner's Signature
(Firma del/de la Peticionante)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this:
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:)

_____ (date) / (fecha)

By / (por) _____.

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

(notary seal) / (sello notarial)

Respondent's Signature
(Firma del/de la Demandado(a))

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this:
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:)

_____ (date) / (fecha)

By / (por) _____.

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario Auxiliar o Notario público)

(notary seal) / (sello notarial)

INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR LA ESTIPULACIÓN PARA DESESTIMAR LA CAUSA

USE ESTE FORMULARIO SOLAMENTE si usted y la otra parte involucrada en su caso desean que se desestime su caso en su totalidad.

PASO 1: Asegúrese de que su formulario esté titulado “Estipulación para desestimar la causa”. **Escriba a máquina o con letra de molde con tinta negra SOLAMENTE.**

PASO 2: Anote la siguiente información en la esquina superior izquierda: Su nombre, domicilio, ciudad, estado y código postal, número de teléfono y número ATLAS (si está recibiendo o ha recibido beneficios de AFDC del Departamento de Seguridad Económica del Estado de Arizona [Arizona Department of Economic Security]).

PASO 3: Anote SU nombre en el espacio que dice “Peticionante”, si usted es la persona que presentó la acción original. La persona que fue el Peticionante de la acción original es el Peticionante de todos los demás documentos relacionados con el caso. Si la otra parte presentó la acción original, esa parte será el Peticionante. En el espacio que dice “Demandado”, anote el nombre del Demandado que se ha usado en todo su caso. La persona que fue el Demandado de la acción original será el Demandado para todo los demás documentos relacionados con este caso.

PASO 4: Anote su número de caso donde dice “Caso no.”. Su número de caso permanecerá igual cada vez que presente documentos en su caso.

PASO 5: Será necesario que usted y la otra parte firmen la Estipulación ante un Notario Público.

PASO 6: Complete la “Orden para desestimar la causa” siguiendo los pasos 2 a 4.

NOTA: **EL NO OBSERVAR LOS PROCEDIMIENTOS ANTES MENCIONADOS PODRÍA RESULTAR EN UNA MAYOR DEMORA EN SU CASO.**

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria
solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)

_____)
Petitioner / (Peticionante))

Case No. _____
(Caso no.)

and / (y))

Order to Dismiss
(Orden para desestimar la causa)

_____)
Respondent / (Demandado))

This matter having come before the Court on Stipulation of the parties, and good cause shown,

(Habiéndose este asunto presentado ante el Tribunal con el acuerdo de las partes, y habiéndose presentado causa justificativa,)

IT IS HEREBY ORDERED this matter is dismissed without prejudice.
(POR EL PRESENTE FALLO que este asunto ha quedado sin lugar provisionalmente.)

DONE IN OPEN COURT THIS _____ day of _____ 20____.
(CELEBRADO EN AUDIENCIA AL (A LOS)) (día(s) del mes de)

Judge/Commissioner of the Superior Court
(Juez / Comisionado del Tribunal Superior)

PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER CON LA ESTIPULACIÓN PARA DESESTIMAR LA CAUSA CUANDO YA LA HA COMPLETADO.

USE ESTE FORMULARIO SOLAMENTE si ha completado la Estipulación para desestimar la causa.

PASO 1:

COPIAS Y SOBRES: Haga 3 copias de la Estipulación para desestimar la causa. Haga 2 copias de la Orden para desestimar la causa. Prepare 2 sobres con el domicilio y sellos postales, uno dirigido a usted mismo, el peticionante, y uno dirigido al demandado.

PRESENTE la estipulación para desestimar la causa ORIGINAL ante la Secretaría del tribunal y pida que se sellen las copias de la estipulación. A éstas se les conoce como “copias conformadas” y sirven como evidencia de que se presentó el original.

PROCESAMIENTO DE SU PEDIMENTO. Entregue los siguientes documentos a la administración del Tribunal de lo familiar e indique que los documentos son para el juez asignado al caso, o ponga los documentos en el buzón del juez, o envíe los documentos al juez por correo.

- la Orden para desestimar la causa y 2 copias
- una copia de la Estipulación para desestimar la causa
- los sobres con el domicilio y con sellos postales

ENVÍE POR CORREO O ENTREGUE UNA COPIA de la Estipulación para desestimar la causa a la otra parte involucrada en su caso y quédese con una copia para sus archivos.

PASO 2:

ESPERE HASTA RECIBIR AVISO POR PARTE DEL TRIBUNAL.

Una vez que haya entregado su Estipulación y su Orden, el juez firmará la orden original y le enviará una copia.